



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1200
9 November 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1200-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
3 ноября 1992 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ПОКАР

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

- Босния и Герцеговина

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть доклад (документ без условного обозначения только на английском языке), представленный правительством Республики Босния и Герцеговина. Он напоминает, что этот доклад был запрошен у властей Боснии и Герцеговины в соответствии с решением, принятым Комитетом после своей сорок пятой сессии, учитывая события, которые имели и по-прежнему имеют место на территории бывшей Югославии, влияющие на права человека, гарантируемые Пактом. Комитет счел необходимым просить государства-правопреемники бывшей Югославии в срочном порядке представить доклад о положении в области прав человека на их территориях. Соответствующим правительствам было предложено представить до конца октября краткий доклад, касающийся четырех вопросов, а именно мер, принятых, с тем чтобы

а) предотвратить и прекратить политику этнической чистки, учитывая статьи 6 и 12 Пакта; б) предотвратить произвольные аресты, массовые расправы и исчезновения, учитывая статьи 6 и 9 Пакта; с) предотвратить произвольные казни, пытки и бесчеловечное обращение в лагерях для интернированных лиц, учитывая статьи 6, 7 и 10 Пакта; а также d) бороться с подстрекательством к национальной, расовой и религиозной ненависти, учитывая статью 20 Пакта. По мнению Комитета, все народы бывшей Югославии имеют право на предусмотренные Пактом гарантии, и исходя из этого он действовал во исполнение положений статьи 40 Пакта.

2. Председатель приветствует представителей правительства Республики Босния и Герцеговина и положительно оценивает факт их присутствия, несмотря на многочисленные переживаемые страной трудности. Отвечая на просьбу Комитета, правительство Боснии и Герцеговины представило доклад о событиях, имевших место в эти последние месяцы. Он предоставляет слово делегации Боснии и Герцеговины, которая желает дополнить и обновить содержащиеся в докладе сведения.

3. Г-н ФИЛИПОВИЧ (Босния и Герцеговина) благодарит Комитет за предоставленную делегации его страны возможность кратко прокомментировать положение в области прав человека в Боснии и Герцеговине. Что касается четырех вопросов, о которых шла речь в запросе Комитета, то г-н Филипovich остановится лишь на ситуации, сложившейся на территории, контролируемой законными властями. Факты, которые имели и продолжают иметь место в той части страны, которая контролируется агрессором (Сербией, Сербской демократической партией и ее вооруженными формированиями), излагаются в докладе и будут прокомментированы позднее в связи с вопросами и замечаниями членов Комитета.

4. Сегодня на территории Боснии и Герцеговины совершаются самые ужасные преступления в современной истории. Одна из сторон конфликта стремится превратить его в этническую и религиозную войну. В этой стране происходит невообразимое: массовые аресты и казни, депортация сотен тысяч людей, интернирование в концентрационных лагерях и местах заключения, отказ в праве на труд, на свободное передвижение, на собственность и т.д. Вместе с тем власти осознают, что подобные действия происходят также в районах, находящихся под их контролем. Стремясь воспрепятствовать этнической чистке, правительство Боснии и Герцеговины приняло целый ряд мер и пытается, например, установить

обстоятельства бегства значительной части населения двух районов: одного района с сербским большинством населения и другого района, жителями которого в основном являются мусульмане. Возможно, это частично является спонтанной миграцией в результате войны, которая косвенным образом вытекает из политики обеспечения этнической однородности. Тем не менее эти события затрагивают лишь 15 000 человек, что представляет собой ничтожно малую цифру по сравнению с 600 000 граждан-мусульман, которые были силой принуждены покинуть свои очаги в различных районах Боснии и Герцеговины. В некоторых местностях практически все мусульманское население было вынуждено покинуть родные места.

5. Правительство Республики Босния и Герцеговина выступает против этнической войны. Боснийское государство является государством всех тех, кто живет на его территории. Исторически его население состоит из народов, которые смешались между собой и сформировали неделимую общность. Правительство делает все возможное, чтобы воспрепятствовать этнической чистке на территории, находящейся под его контролем. Но его власть не распространяется на территорию, контролируемую другой стороной, где этническая чистка составляет одну из целей войны. Конечно, на территории, находящейся под его контролем, имели место случаи произвольных арестов и казней, но правительство начало расследование этих фактов. Но и в этом случае между этими инцидентами и репрессиями, совершаемыми бывшей югославской армией и формированиями Сербской демократической партии, нет ничего общего. В докладе к тому же содержится информация относительно числа и места казней, за которые они несут ответственность. Согласно самым последним данным, были казнены 169 000 человек. Эта цифра вызывает ужас. В некоторых случаях население ряда населенных пунктов было уничтожено почти полностью. Г-н Филипович приводит в качестве примера один небольшой город, в котором проживало 25 000 человек, где в результате массовых казней погибла 21 000 человек.

6. Г-н Филипович признает, что в отдельных случаях гражданские лица захватывали и казнили военнослужащих, обвинявшихся в этих убийствах. Но правительство приняло меры, чтобы предать суду преступников, которые проникли в полувоенные формирования. Он напоминает, что ранее Босния и Герцеговина не имела ни своей армии, ни своего оружия. Поэтому население стихийно организовалось, чтобы защитить свою страну и бороться с агрессией. Эта ситуация породила некоторые случаи пыток и произвольных казней в ответ на массовые произвольные казни и пытки, ответственность за которые несут сербы. Однако правительство приняло меры, уволив некоторых офицеров, которые оказались виновными в таких деяниях, и расформировав местные подразделения сил самообороны, чьи недопустимые действия стали общеизвестны. Власти Боснии и Герцеговины желают гарантировать безопасность всех граждан и в обязательном порядке будут расследовать случаи нарушения прав человека, которые будут доведены до их сведения. Они обязуются, в частности, создать с этой целью следственные комиссии высокого уровня.

7. Политика Сербской демократической партии основана на принципе, согласно которому лица, исповедующие различные религии и принадлежащие к различным этническим группам, не могут жить вместе друг с другом, а понятие этнической чистки вытекает из этого принципа. Во имя этого принципа разжигается этническая и религиозная ненависть, но власти Боснии и Герцеговины стремятся бороться против пропаганды такой идеологии. Вопреки мнению, основанному на ошибочной информации, в Боснии и Герцеговине никогда не было религиозной или этнической войны. Подобного рода конфликты родились в результате политики разделения населения, проводившейся нацистами во время второй мировой войны. Таким образом, этническая война является явлением, привнесенным в Боснию и

Герцеговину извне; она порождена устремлениями соседних государств, которые стремятся аннексировать часть территории и населения страны. Идея этнической войны и ее конкретизация являются составной частью более широкой политики, проводимой сербами и хорватами. Со своей стороны, правительство Боснии и Герцеговины считает, что самым действенным средством защиты республики является решительная борьба с любыми призывами к этнической или религиозной ненависти.

8. К сожалению, случилось непоправимое: тысячи людей погибли или были вынуждены эмигрировать. Г-н Филипович в этой связи приводит пример еврейской общины в Сараево, 1 200 членов которой покинули город, не надеясь когда-либо вернуться в него. Эта община с незапамятных времен мирно жила со своими соседями - сербами, хорватами, мусульманами, католиками и православными. Запаздывающая реакция международного сообщества не смогла воспрепятствовать трагическому исходу, и потребуются несколько поколений, чтобы исправить совершенное зло. Со своей стороны, правительство Боснии и Герцеговины сделает все возможное, чтобы избежать драматических ситуаций, и защищает принцип сосуществования общин. Оно не сомневается в возможности такого сосуществования, тем более что среди политических и военных сил мусульман, сербов и хорватов многие готовы защищать этот принцип.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать вопросы делегации Боснии и Герцеговины.

10. Г-н ХЕРНДЛ благодарит г-на Филиповича за разъяснение мер, принятых правительством Боснии и Герцеговины, с тем чтобы бороться с нарушениями прав человека на контролируемой им территории. В целом он полагает, что доклад, представленный властями этой республики, показывает, что они считают себя связанными Пактом. Он хотел бы получить подтверждение того, что положения Пакта эффективно применяются на территории Боснии и Герцеговины. Сегодня эта страна переживает беспрецедентную трагедию. Кроме того, представляется очевидным, что правительство не контролирует всю территорию, и в частности не контролирует некоторые группы населения, которые взяли за оружие, стремясь защитить свою свободу.

11. Комитет желает выяснить, какие меры приняло правительство, чтобы защитить права, провозглашенные в некоторых конкретных статьях Пакта, прежде всего право на жизнь, а также право на защиту от пыток, на свободу, на гуманное обращение и на свободу передвижения. Г-н Херндл отмечает, что правительство приняло меры с целью обеспечения этих прав, но, насколько он понимает, тем не менее имеются определенные пробелы, за которые правительство не может в нынешних условиях нести ответственность.

12. Комитет располагает различными источниками объективной информации: двумя докладами Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/9 и 10), докладом августовской 1992 года миссии Сопровождающей по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) в Боснии и Герцеговине и докладами о положении в некоторых лагерях. В этой связи совершенно ясно, что положение в лагерях, находящихся под контролем властей Боснии и Герцеговины, лучше, чем в других лагерях, как это подтверждает доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека, который опровергает те обвинения, что мусульмане проводят целенаправленную политику эвакуации сербов с контролируемых ими территорий. Специальный докладчик смог посетить район

Бихач с большинством мусульманского населения, который контролируется правительством Боснии и Герцеговины, и пришел к выводу, что в нем не проводится политики, сравнимой с политикой этнической чистки.

13. Как представляется, возникают определенные проблемы в отношении опознания задержанных лиц и обмена соответствующей информацией. Согласно докладу миссии СБСЕ, участвующие в конфликте стороны не приложили всех необходимых усилий, чтобы предоставить точную информацию о находящихся у них в данный момент пленных. В докладе СБСЕ также говорится о двух центрах содержания задержанных, находящихся под контролем правительства Боснии и Герцеговины, ситуация в которых не выглядит идеальной с точки зрения прав человека, в частности в центре Конжич, где, согласно некоторым утверждениям, имели место внесудебные казни. Г-н Херндл подчеркивает, что даже в ситуации гражданской войны важно, чтобы правительства делали все возможное, чтобы предупредить эксцессы. Он с удовлетворением отмечает заверения правительства Боснии и Герцеговины в отношении принятых им с этой целью мер, связанных конкретно с роспуском некоторых местных подразделений самообороны и наказанием лиц, виновных в нарушениях прав человека.

14. Г-жа ХИГГИНС благодарит делегацию Боснии и Герцеговины и считает ее присутствие доказательством того, что правительство Боснии и Герцеговины считает себя обязанным применять положения Пакта на своей территории. Обязательства, вытекающие из Женевских конвенций, и обязательства, вытекающие из статей Пакта, в определенной степени перекликаются, что относится, в частности, к статье 7 Пакта, касающейся пыток и бесчеловечного обращения, и его статье 10, касающейся защиты содержащихся под стражей лиц. Следует напомнить, что в мае 1992 года четыре стороны конфликта обязались соблюдать положения четырех Женевских конвенций, в том числе общей статьи 3 этих конвенций, и гарантировать ее соблюдение, и что в Лондоне в конце августа они подтвердили это обязательство. Однако если бы эти конвенции не нарушались, то не было бы серьезных нарушений Пакта. Г-жа Хиггинс хотела бы получить уточнения в отношении ведения списков содержащихся под стражей лиц и их возможных переводов. Как представляется, власти Боснии и Герцеговины содержат под стражей 854 человека. Был ли в полной мере информирован Международный комитет Красного Креста о месте их заключения? Были ли объявлены все места заключения и открыты ли они все для посещения?

15. Некоторые нарушения прав человека были, очевидно, совершены в центрах содержания задержанных в Конжиче и Зенице. Г-жа Хиггинс хотела бы получить уточнения по этому вопросу, и в частности узнать, какие инструкции были даны в этих центрах, с тем чтобы предупредить повторение таких нарушений. Издали ли власти четкие инструкции в отношении того, что пленными можно считать лишь тех лиц, которые имели при себе оружие, поскольку в противном случае арест является произвольным и противоречит статье 9 Пакта? Важно не только надлежащим образом обращаться с арестованными, но и обеспечить то, чтобы некоторые категории лиц вообще не подвергались арестам. Наконец, какие конкретные меры были приняты для того, чтобы воспрепятствовать аресту лиц лишь в целях их обмена на боснийских мусульман, задержанных другими сторонами конфликта?

16. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО говорит, что он потрясен чудовищным геноцидом различных народов в бывшей Югославии. Нарушены все нормы гуманитарного права в целом, и в частности положения Женевских конвенций и Пактов о правах человека. Латинская Америка ужасается тем, что происходит в этом регионе мира, но, к сожалению, не имеет достаточно власти, чтобы повлиять на сложившуюся

ситуацию. Вопрос о соблюдении прав человека фактически касается всего человечества в целом. Уже было признано, что соблюдение этих прав является нормой *jus cogens*. Защита и поощрение прав человека должны обеспечиваться всеми странами мира, независимо от их политического, экономического или географического положения.

17. Из доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/9) вытекает, что в Боснии и Герцеговине совершаются нарушения прав человека. Согласно пункту 25 этого доклада, в одном из районов Боснии и Герцеговины проводится политика этнической чистки по отношению к мусульманскому и сербскому меньшинствам. В результате проведения этой политики многие гражданские лица были вынуждены покинуть свои очаги (пункт 33). Как указывает Специальный докладчик, эта практика существует в Хорватии, как и на боснийских территориях, контролируемых правительством (пункт 34). Таким образом, представляется, что каждая сторона несет свою ответственность за геноцид, совершаемый в бывшей Югославии. Конечно, Босния и Герцеговина является первой жертвой этого чудовищного геноцида, совершаемого главным образом сербами. Но Босния также несет ответственность за защиту и поощрение прав человека. Что делают власти этой страны, несмотря на серьезное и трудное положение, в котором они оказались, с тем чтобы избежать нарушений прав человека? Совершаются преступления против человечества и военные преступления, противоречащие международному праву, и в частности Женевским конвенциям, в связи с чем необходимо, чтобы в будущем после установления мира международный суд привлек к ответственности виновных в этих злодеяниях.

18. Г-н Эль-ШАФЕИ говорит, что установленный с Боснией и Герцеговиной диалог оправдан и позволит лучше понять возникающие вопросы. Комитет должен следить за соблюдением всех статей Пакта, даже в такой ситуации, в которой оказалась бывшая Югославия. Он должен быть объективным и строгим при изучении того, как применяются положения Пакта, и должен исходить из фактов.

19. Делегация Боснии и Герцеговины говорила о расследованиях, проводимых властями этой страны. Не могла ли она представить дополнительную информацию о характере ведущихся расследований, их числе и достигнутых результатах? Информация, которой располагает Комитет, показывает, что участвующие в конфликте стороны не сообщили о местах содержания под стражей и не передали полные списки задержанных лиц, как это предусматривается Женевским соглашением от 22 мая 1992 года. Сообщила ли Босния и Герцеговина все необходимые соответствующие сведения? Наконец, г-н Эль-Шафеи хотел бы, чтобы делегация Боснии и Герцеговины поделилась своими замечаниями относительно пунктов 5 и 6 второго доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека (E/CN.4/1992/S-1/10), где говорится, что в Боснии и Герцеговине продолжают совершаться грубые нарушения прав человека, порождая многочисленные жертвы, что мусульманское население подвергается угрозе уничтожения и что, как считают Специальный докладчик и другие наблюдатели, главная цель военного конфликта в Боснии и Герцеговине состоит в том, чтобы создать этнически однородные районы, причем эта цель уже, видимо, частично достигнута в результате массовых убийств, зверств, изнасилований и разрушений.

20. Г-н АГИЛАР УРБИНА с удовлетворением отмечает, что власти Боснии и Герцеговины, по-видимому, считают себя связанными положениями Пакта, и спрашивает, проводили ли они расследование факта существования "частных тюрем" неподалеку от Сараево, о чем говорится в докладе миссии СБСЕ. Согласно докладу СБСЕ, на всех территориях, контролируемых той или иной стороной, содержатся под стражей мирные жители, подвергавшиеся пыткам. Каковы результаты проведенных расследований и мер, принятых властями?

21. Г-жа ШАНЕ благодарит делегацию Боснии и Герцеговины. Доклад и присутствие этой делегации является знаком стремления Республики Босния и Герцеговина соблюдать положения Пакта. Правительство Боснии и Герцеговины контролирует часть территории этой страны и тем самым должно взять на себя определенные обязанности. Г-жа Шане хотела бы получить уточнения в отношении решения, принятого 26 октября властями и касающегося, как представляется, преследования лиц, виновных в применении пыток. В двух лагерях, видимо, контролируемых правительственными силами, содержатся как гражданские лица, так и комбатанты. В них совершались пытки, а некоторые задержанные даже были казнены без надлежащего судебного разбирательства. Может ли делегация Боснии и Герцеговины представить разъяснения по этому поводу? Приняли ли власти Боснии и Герцеговины меры, чтобы провести учет "частных тюрем", о которых идет речь в докладе СБСЕ? Кроме того, как представляется, два селения в Боснии и Герцеговине стали концентрационными лагерями, поскольку население может их покинуть. Может ли делегация Боснии и Герцеговины представить информацию по этому поводу?

22. Г-н ВЕННЕРГРЕН высказывает надежду, что установленный с Комитетом диалог позволит лучше понять сложившуюся ситуацию. Сам факт присутствия делегации, как представляется, свидетельствует о том, что Босния и Герцеговина считает, что Пакт должен применяться на ее территории. В соответствии со Всеобщей декларацией прав человека все люди обладают разумом и сознанием и должны поступать в своих отношениях с другими в духе братства. К сожалению, как представляется, этот дух братства исчез в бывшей Югославии. Международное сообщество не может бесстрастно взирать на то, что происходит. Оно несет ответственность перед всеми народами и нациями и должно стремиться восстановить соблюдение универсальных норм, касающихся прав человека, в Боснии и Герцеговине и в других республиках бывшей Югославии. Будучи гарантом Международного пакта о гражданских и политических правах, Комитет также должен сыграть здесь определенную роль.

23. Г-н Веннергрэн хотел бы узнать, в какой мере правительство Боснии и Герцеговины может контролировать ситуацию и обеспечивать соблюдение прав человека в Боснии и Герцеговине. Безусловно, трудности многочисленны, и правительство не контролирует всю страну, но, по крайней мере, определенные зоны и определенные действия находятся под его контролем как и определенные ответственные лица, с которыми оно поддерживает постоянный контакт и которым оно может давать указания. В докладе миссии СБСЕ говорится, что лицо, ответственное за один центр содержания задержанных, является мусульманином. Почему дано такое уточнение? Априори ответственной властью должно быть правительство Боснии и Герцеговины или назначенное им лицо. Неважно, является ли это лицо мусульманином или нет. Может ли делегация Боснии и Герцеговины разъяснить этот вопрос?

24. Г-н САДИ полагает, что, насколько он понял, делегация Боснии и Герцеговины представила доклад одновременно о ситуации на территориях, находящихся под боснийским контролем, и о ситуации в остальной части страны, оккупированной сербскими силами. Конечно, трудно со всей объективностью описать нарушения прав человека, совершаемые той или иной стороной, но делегация может быть уверена в поддержке ее усилий со стороны Комитета.

25. Г-н Сади спрашивает, почему исповедание ислама приравнивается в Боснии и Герцеговине к национальной принадлежности. Со своей стороны, Комитет никогда не рассматривал положение того или иного народа под углом зрения религии.

26. Г-н ФИЛИПОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что правительство его страны не считает, что в условиях навязанной ему войны нарушение прав человека неизбежно. Следует отметить, например, что оно констатировало случаи произвольных арестов, содержания под стражей без судебного разбирательства, исчезновения и плохого обращения с лицами, содержащимися в некоторых тюрьмах или лагерях. Учитывая такую ситуацию, оно прежде всего запретило любые аресты помимо арестов, совершаемых по приказу полиции, с тем чтобы обеспечить соблюдение процедур расследования и передачи всех задержанных лиц судебным органам. Так, военная полиция отныне может задерживать только военнослужащих, которые нарушили военные законы. Военные тюрьмы также отныне предназначены для военнослужащих, которые совершили преступления, и больше ни одно гражданское лицо не может быть заключено в этих тюрьмах. В целях усиления контроля за применением этих мер правительство изменило прежнюю систему, ограничив полномочия военной полиции, вследствие чего поддержание общественного порядка отныне входит в компетенцию только гражданской полиции и судебных органов.

27. На территориях, контролируемых правительством Боснии и Герцеговины, в частности в районах, которые меньше всего пострадали от проникновения вражеских элементов, общественный порядок сохраняется, и в лагерях содержания задержанных не было отмечено фактов насилия. Особые меры защиты были приняты в отношении граждан сербского происхождения, которые считали, что их жизнь находится под угрозой. В районе Сараево также были приняты меры с целью восстановления законности и правопорядка, однако эти усилия были чрезвычайно затруднены постоянными обстрелами и отсутствия водоснабжения, электричества, топлива, продуктов питания, медикаментов и средств связи. В этой связи следует указать, что в то время как более 400 000 человек содержится в самом большом концентрационном лагере, который когда-либо существовал в мире, причем с каждым месяцем ситуация ухудшается, международное сообщество не проявило никакой решимости прийти на помощь населению Сараево, постоянно подвергаемому нападению со стороны агрессора. Несмотря на все это, правительство Боснии и Герцеговины, проявляя терпение и добрую волю, в течение двух месяцев вело переговоры в Женеве в целях заключения политического соглашения, которое привело бы к прекращению огня. К тому же у себя в стране оно стремилось разыскивать и наказывать лиц, виновных в совершении незаконных деяний, в частности лиц, которые проводили аресты без законного на то основания, а также лиц, которые насильственно завладели жильем, выгнав законных жителей. В стране был создан комитет по расследованию с целью розыска лиц, ответственных за совершенные преступления, независимо от того, являются ли они мусульманами, хорватами, сербами или сторонниками какой-либо политической группы, поскольку цель заключается в том, чтобы восстановить права жертв. Другому специальному комитету было поручено расследовать жалобы на действия военных властей, таких, как произвольные аресты и задержания и нарушение права на собственность, на свободу передвижения, на труд и т.д.

28. Правительство Боснии и Герцеговины также на законных основаниях несет ответственность за судьбу граждан, проживающих на оккупированной части территории, которая находится в руках агрессора. Оно проводит расследования, с тем чтобы восстановить жертвы в их правах и компенсировать, по мере возможности, их ущерб, но справиться с этой задачей крайне тяжело без поддержки международного сообщества.

29. Отвечая на вопрос г-на Сади, г-н Филипович указывает, что боснийцы являются европейской славянской нацией, которая в XV и XVI веках приняла ислам, ставший частью ее культуры. Впоследствии различные насильственные и авторитарные режимы отказывались признать национальную самобытность боснийцев, которые смогли лишь сохранить свое название мусульман. Именно поэтому они были жертвами враждебных кампаний ксенофобии лишь в силу их религиозной принадлежности, которая не имеет ничего общего с их национальной и исторической самобытностью.

30. Г-н ХРНКА (Босния и Герцеговина) напоминает, что Босния и Герцеговина были признаны международным сообществом в качестве правового государства, основанного на принципах законности, легальности и национальной, религиозной или этнической недискриминации.

31. Как признали сам Комитет и Специальный докладчик г-н Мазовецкий, не существует ничего общего между нарушениями прав человека, совершенными на территории, на законных основаниях контролируемой правительством, и преступлениями, совершенными на временно оккупированной части территории. Следует добавить, что боснийские власти ни в коей мере не действуют как мусульманские власти, что позволяло бы считать, что в Боснии и Герцеговине идет религиозная война, что не соответствует действительности. Жертвами войны на территории, находящейся под контролем правительства, действительно, в значительной части являются мусульмане, поскольку большинство населения Боснии и Герцеговины являются мусульманами, но имеются многочисленные жертвы и среди других религиозных и этнических групп. Что касается нарушения прав человека, в которых обвиняются власти, то следует напомнить, что правительство, столкнувшись с жестокой агрессией, не всегда в состоянии установить нормальную связь на всей территории страны и что в этих условиях ему трудно создать надлежащий механизм защиты прав человека.

32. В международном плане достойно сожаления, что решения Лондонской конференции не всегда приводили к конкретным результатам на местах. Со своей стороны правительство Боснии обязалось соблюдать международные договоры, касающиеся гуманитарного права, в частности Женевские конвенции, предусматривающие освобождение лиц, содержащихся в лагерях. Однако сразу же возникла проблема, что следует считать "концентрационными лагерями". Участники Лондонской конференции признали, что осажденные города и деревни, в которых война лишила жителей всех средств к существованию, могут, несомненно, считаться концентрационными лагерями. К тому же следует напомнить, что представители международного сообщества, в частности делегаты МККК, всегда могли беспрепятственно посетить лагерь содержания задержанных и тюрьмы. В этой связи 1 октября в Женеве было достигнуто соглашение относительно безоговорочного открытия лагерей, и правительство соблюдало свои обязательства, хотя и в некоторых случаях имели место определенные задержки в связи с трудностями поддержания связи с местными органами. Конечно, в этих лагерях были выявлены нарушения прав человека, и правительство не отрицает своей ответственности за плохое обращение с некоторыми заключенными. Тем не менее следует подчеркнуть, что даже после освобождения арестованных агрессор продолжал свою политику этнической чистки, в частности запретив освобожденным вернуться в свои дома или родные деревни, угрожая их безопасности, вынуждая их выехать в Хорватию или же доставляя их туда насильно.

33. Г-н Хрнка вновь подтверждает, что Босния и Герцеговина выполняют все свои обязательства, возлагаемые на них международными договорами в области прав человека, и заверяет Комитет в том, что все принципы, провозглашенные в этих договорах, будут воплощены в национальной конституции.

34. Г-н ФИЛИПОВИЧ (Босния и Герцеговина) дает уточнения в отношении ареста лиц, которые были связаны с обменом пленными. Действительно, в прошлом некоторое число лиц было арестовано в районе Сараево, но в последнее время таких случаев не наблюдалось, поскольку правительство приняло меры, запрещающие любой неразрешенный обмен пленными.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказать свои заключительные замечания, после того как они выслушали делегацию Боснии и Герцеговины.

36. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что, хотя с методической и систематической точки зрения письменный доклад не отвечает на четыре вопроса Комитета, делегация устно на них ответила. Со своей стороны он рад отметить, что правительство Республики Босния и Герцеговина согласно нести ответственность не только за то, что происходит на контролируемой им части территории, но и за то, что происходит на той части территории, которая им не контролируется.

37. Военнослужащие и сотрудники полиции совершили ряд злоупотреблений. Поскольку правительство обязалось соблюдать положения Пакта, г-н Лаллах спрашивает, почему не было сделано никакого заявления в соответствии со статьей 4 Пакта и почему нельзя было сделать заявление об отступлениях от положений Пакта до принятия мер с целью лишения военной полиции некоторых полномочий. Г-н Лаллах хотел бы также, чтобы были приняты конкретные меры в свете замечаний, высказанных членами Комитета. Он принимает к сведению добрую волю, проявленную властями Боснии и Герцеговины, и высказывает надежду, что благодаря ей ситуация улучшится.

38. Г-н МЮЛЛЕРСОН говорит, что, выслушав откровенные ответы делегации Боснии и Герцеговины, Комитет может быть уверен в том, что эта Республика согласна принять на себя обязательства бывшей Югославии в области прав человека, и благодарит правительство за то, что оно так быстро представило доклад Комитету, учитывая нынешние обстоятельства.

39. Г-н Мюллерсон сожалеет по поводу злоупотреблений, совершенных силами, контролирующими правительством, в ходе навязанного ему конфликта. Он надеется, что правительство примет все меры, с тем чтобы воспрепятствовать нарушениям прав человека даже в тех случаях, когда речь идет об ответных мерах. Ответы делегации, как представляется, показывают, что власти делают все возможное, чтобы восстановить общественный порядок на контролируемой ими территории, но вместе с тем трудно проходить мимо преступлений, совершенных силами, которые им не контролируются. Этническая чистка представляет собой форму геноцида и во всех случаях сопровождается массовыми нарушениями статей 6, 7, 12 и 26 Пакта. Г-н Мюллерсон надеется, что выводы, к которым придет Комитет, изучив различные доклады республик бывшей Югославии, побудят международное сообщество принять меры, с тем чтобы облегчить страдания населения Боснии и Герцеговины. В заключение он желает успеха делегации в нынешних трудных переговорах.

40. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО удовлетворен подробными ответами делегации Боснии и Герцеговины, которую он благодарит за сотрудничество и открытость. Он также с удовлетворением отмечает, что Республика взяла на себя обязательства применять положения Пакта. Но эта добрая воля должна воплотиться в конкретные меры, нацеленные на установление мира в регионе. Для этого необходимо расследовать все случаи нарушения прав человека, ответственность за которые несут не только те, кто их совершает, но и те, кто их терпит.

41. Совершенно справедливо, как указывала делегация страны, что международное сообщество не приняло тех мер, которые оно должно было принять, чтобы выполнить свое обязательство в отношении соблюдения международных норм в области прав человека. Этот упрек, в частности, относится к Европейскому сообществу, которое в силу своей географической близости несет более серьезную ответственность. Что же касается конкретных мер, которые следовало бы принять, то г-н Прадо Вальехо полагает, что необходимо: во-первых, ликвидировать концентрационные лагеря; во-вторых, обеспечить доступ Красного Креста в данные лагеря, а также вообще во все места содержания задержанных; в-третьих, искоренить этническую вражду; а также, в-четвертых, обеспечить восстановление законности. Делегация подтвердила свою решимость принять меры к соблюдению права и законности; именно примат права позволяет обеспечить сосуществование народов.

42. Г-жа ХИГГИНС высоко оценивает позицию делегации Боснии и Герцеговины, которая могла бы воспользоваться своей встречей с Комитетом, чтобы переложить на других всю ответственность и ограничиться перечислением нынешних ужасов. Однако делегация, напомнив о чудовищной реальности, могла признать ответственность, возлагаемую на правительство в соответствии с Пактом.

43. Делегация учла особые опасения, высказанные членами Комитета в своих устных вопросах, и в некоторых случаях дала довольно подробные ответы. Со своей стороны г-жа Хиггинс считает, что делегация ответила на ее вопросы. Г-н Филипович дал подробные сведения в отношении совместных мер, принятых в связи с различными затронутыми проблемами, и, как представляется, эти меры соответствуют тому, что сам Комитет мог бы рекомендовать, особенно в области контроля. В этой связи г-жа Хиггинс настаивает на необходимости сохранения бдительности, тем более что в подобных обстоятельствах связь правительства с ответственными лицами зачастую прерывается.

44. Г-н Бижедич затронул интересный вопрос: не являются ли осажденные города фактически концентрационными лагерями и не следует ли дать определение такой реальности. Со своей стороны, г-жа Хиггинс не видит смысла в расширении определений. Комитет интересуется только одно, а именно соблюдение Пакта, который гарантирует права всем людям при любых обстоятельствах, в любом месте, в осажденных городах, в лагерях, в тюрьмах, на дорогах или дома. В целом Комитет высоко оценивает позицию Боснии и Герцеговины, которая приняла на себя часть ответственности в трагических обстоятельствах и начала диалог с Комитетом.

45. Г-жа ШАНЕ присоединяется к предыдущим выступавшим и благодарит делегацию Боснии и Герцеговины, которая весьма удовлетворительным образом ответила на вопросы Комитета. Она с интересом принимает к сведению решимость правительства применять Пакт и даже включить его положения в новую конституцию. Следует подчеркнуть, что делегация выразила свое стремление взять на себя все обязательства в соответствии с Пактом, несмотря на значительные трудности, связанные с навязанной ей войной, и каждодневные

страдания населения. Г-жа Шане положительно восприняла разъяснения по поводу принятых мер, которые, естественно, могут приниматься в той мере, в какой это позволяет ситуация.

46. Г-н ХЕРНДЛ считает положительным то, как делегация Боснии и Герцеговины описала те меры, с помощью которых власти намерены воостановить, насколько позволяют ему его возможности, ситуацию в области прав человека в стране. Он благодарит делегацию за представленные уточнения и с удовлетворением отмечает, что идея этнической войны и чистки чужда населению Боснии и Герцеговины и что правительство понимает возлагаемые на него Пактом обязанности и полно решимости применять положения этого Пакта, что представляет собой нелегкую задачу, учитывая сложившуюся в этой стране ситуацию. Он принимает к сведению принятые конкретные меры и надеется, что они будут усилены. Он высказывает предложение по восстановлению мира в стране, с тем чтобы применение Пакта могло гарантироваться всем лицам, проживающим в Республике Босния и Герцеговина.

47. Г-н ВЕННЕРГРЕН также считает позитивным заявление делегации о том, что власти прилагают максимальные усилия с целью защиты прав человека, расследования нарушений и наказания виновных. Он также отмечает, что делегация признала, что многие нарушения можно отнести на счет Боснии и Герцеговины, что вполне понятно, учитывая чрезвычайные обстоятельства, порожденные войной. Главное состоит в том, чтобы стремиться воспрепятствовать нарушениям, даже если этого не всегда удастся добиться. Г-н Веннергрэн настоятельно рекомендует властям продолжать свою борьбу в защиту прав человека, поскольку отказ от этой борьбы был бы плохим предзнаменованием для будущего страны.

48. Г-н АГИЛАР УРБИНА сожалеет по поводу злоупотреблений, совершенных в ходе конфликта, охватившего в настоящее время бывшую Югославию, который несомненно можно называть геноцидом. Как и г-н Прадо Вальехо, он сожалеет, что международное сообщество не смогло быстро и энергично отреагировать на начало этой политики этнической чистки.

49. Тем не менее он удовлетворен тем, что делегация высказалась в отношении принятых правительством конкретных мер, с тем чтобы обеспечить соблюдение прав человека в Боснии и Герцеговине. Он считает обнадеживающим тот факт, что власти берут на себя ответственность за события, которые произошли не только на той части территории, которую они контролируют, но и на остальной части территории республики. Он надеется, что, когда ситуация вновь станет нормальной, виновные предстанут перед правосудием и понесут заслуженное наказание.

50. Г-н Агилар Урбина поддерживает рекомендацию г-на Прадо Вальехо в отношении ликвидации концентрационных лагерей. Действительно, согласно докладу СБСЕ, хорватско-мусульманская коалиция в настоящее время создает лагеря, где большинство задержанных составляют женщины и дети. Он благодарит боснийское правительство за то, что оно распустило подразделения ополчения и заменило армейских офицеров, которые совершили нарушения прав человека.

51. Г-н САДИ приветствует тот факт, что Босния и Герцеговина обязалась соблюдать положения Пакта и признала свою ответственность за некоторые нарушения прав человека и объявила о своем намерении преследовать виновных лиц. Эта позиция важна не только с точки зрения Пакта, но и потому, что она служит примером для других стран, большинство которых в чрезвычайных ситуациях

склонно перекладывать ответственность за совершенные преступления на другую сторону конфликта. Комитет ожидает от Боснии и Герцеговины, что она по-прежнему будет подавать пример, принимая меры с целью недопущения нарушений и преследуя и наказывая виновных. В заключение г-н Сади напоминает, что даже в тех случаях, когда чрезвычайное положение официально объявляется, существуют права, от которых нельзя отступать и которые изложены в статье 4 Пакта; Комитет ожидает от Боснии и Герцеговины, что она также будет соблюдать это обязательство.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Боснии и Герцеговины за полезную информацию, представленную ею в ответ на вопросы, фигурирующие в решении Комитета, а также на вопросы, заданные в устной форме членами Комитета. По его мнению, представление доклада и присутствие делегации, а также ее ответы являются доказательством того, что правительство Боснии и Герцеговины, будучи правительством одного из государств - правопреемников бывшей Югославии, намерено соблюдать свои обязательства и уважать все права человека, провозглашенные в Пакте. Председатель подчеркивает, что делегация прямо ответила на вопросы Комитета, что правительство заявило о своей готовности взять на себя всю ответственность за нарушения положения Пакта, тогда как, учитывая обстоятельства, ему было бы намного легче переложить эту ответственность на других. Эта позиция показывает, что правительство республики действительно полно решимости сделать все возможное в его силах, с тем чтобы применять положения Пакта. В этой связи, стремясь информировать международное сообщество о намерении его правительства применять Пакт, а также другие договоры в области прав человека, делегация могла бы, возможно, официально объявить о намерении Боснии и Герцеговины принять на себя обязательства бывшей Югославии в отношении Пакта, направив официальную ноту Центру по правам человека. В заключение Председатель выражает надежду, что ведущиеся переговоры позволят коренным образом изменить положение и что все, кто живет в Республике Босния и Герцеговина, смогут вскоре пользоваться всеми правами, защищаемыми Пактом.

53. Г-н ФИЛИПОВИЧ (Босния и Герцеговина) благодарит членов Комитета за их вопросы, предложения и советы. Он заверяет Комитет в том, что, сознавая тот факт, что война является самым серьезным нарушением прав человека, Босния и Герцеговина примет самые энергичные меры, с тем чтобы положить ей конец путем заключения почетного соглашения. Именно исходя из этого намерения был разработан проект конституции, который гарантирует защиту всех прав человека, провозглашенных в договорах Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Действительно, борясь за права человека и за сохранение законности, Босния и Герцеговина сражается за свое выживание и за свою свободу.

54. В заключение делегация заверяет Комитет в том, что Босния и Герцеговина сделает все возможное, учитывая порожденные войной обстоятельства, чтобы выполнить свои обязательства и гарантировать каждому соблюдение прав человека. Международное сообщество будет информироваться о положении, и следующий доклад, который Босния и Герцеговина представят Комитету, будет содержать раздел, посвященный нарушениям прав человека, и раздел, посвященный конкретным мерам, которые правительство примет в защиту этих прав.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет закончил рассмотрение доклада Боснии и Герцеговины, и высказывает надежду, что рассмотрение следующего доклада будет проходить в более благоприятных условиях.